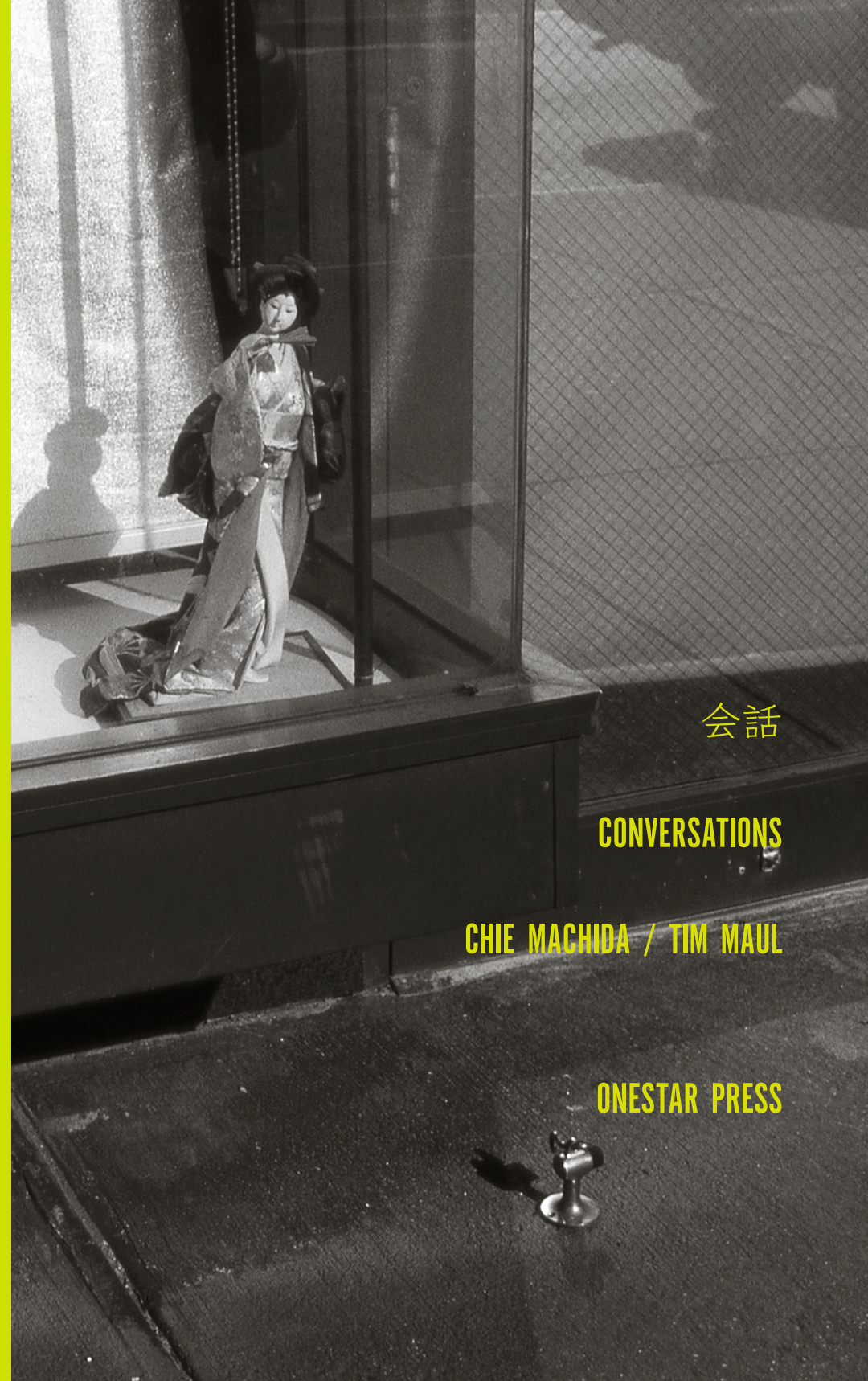




onestar press chie machida / tim maul conversations 会話



会話

CONVERSATIONS

CHIE MACHIDA / TIM MAUL

ONESTAR PRESS

会話

CONVERSATIONS

CHIE MACHIDA / TEXT

TIM MAUL / IMAGES

ONESTAR PRESS



ガールは聞く。



Habitat



ガールを定義する人々の言葉を集め、

本当のガールが何なのか知ろうとした。



本当でないガールが何なのか、見極めようとした。



ガールは本当の自分が何者か、わからなくなっていた。



しかし、ガールを真に定義する言葉など

人々は知る由もなかった。



ガールは、ガールの探していた答えを、

人々の言葉の中に見つけることはできなかった。





けれど一つだけ、ガールの心に響いたのは

ある女の言った言葉だった。



「あなたは誰でもいい誰か。」



ただ一つ確かなこと。



ガールは「誰でもいい誰か。」



ガールは漠然と、自分のことを愛おしく思った。



毎晩たくさん夢を見る



あまりにもたくさん夢をみるから

目が覚めた時とても疲れる。



夢の中でたくさんの人と会い、



たくさんのことを目撃する。





怖い思いもする。



冷や汗をかくこともある。



楽しくて幸せな時もある。



声をあげて笑うこともある。



私が本当に生きているのは、夢の中か「現実」か。

夢に生活を侵されていく。

いなくなった人間の写真

存在しなくなった人間の

写真の存在

その男は、自分の写真が印刷された、
尋ね人のちらしを街中に貼って歩いた。
「この人を捜しています。」
ちらしには、彼の名前と生年月日、
そして細かな身体的特徴が記されている。
彼は某日、某所で最後に目撃されたきり、消息を絶った。

足をとめ、ちらしに見入る人も数人いたが、
大概は通り過ぎた。
人々はそこに立つ彼を通り過ぎ、
写真の中の彼をも通り過ぎるのだった。
一人の人間が姿を消し、その人間が今ここに立っている。
その事実に関心する者が無関心だった。

自分の傷が見えない人達

甘えが満たされない悲しみ

安物のレプリカの絵を買った父

目を開けたまま死んだ私の犬

text

Tim Maul

Japanese translation

Chie Machida

He photographed three rivers of unequal distances.

彼は別の場所を流れる 3 つの川の写真を撮った。

A photograph of someone standing perfectly still.

完全に静止して立っている人の写真。

The clothing of the man who was struck by lightning and lived.

雷に打たれても生きていた男の服。

I photographed a cathedral.

教会の写真を撮った。

I photographed a factory.

工場の写真を撮った。

I photographed a planetarium.

プラネタリウムの写真を撮った。

Held to the sun, every leaf becomes a map of itself.

日溜まりの中、全ての子葉は地図となる。

Paper, light, and chemicals.

紙、光、薬品

The interior of a camera.

カメラの内側

Choosing “watching” over the act of taking a photograph.

写真を撮らずに、“見ていること”を選ぶ

The sounds and smells of a photographic darkroom.

暗室の音と匂い

Your favorite motion picture shown upside-down.

逆さまに映写された、君の好きな映画。

The labors of the funeral home cosmetologist.

死化粧を施すひとの仕事

The short film Keaton made for Beckett.

ベケットのために作られたキートンの短編映画

Lotus blossom on Irish stream.

睡蓮が、アイルランドの川に咲く。

A photograph of the person who sold you the film.

あなたにフィルムを売った人の写真

She could never take someone's picture without cutting off their head.

彼女は人の写真を撮る時、
決してその人の顔を構図におさめない。

Most wealthy people can choose how and when they are photographed.

裕福な人々の多くは、いつどのように
写真にうつされるか自分で選ぶことができる。

“You can only think of something if you think of something else”. Godard

"全く別のことを考えているときにだけ、
何かについて考えることができる。" ーゴダール

What your memory does as you turn each page.

ページをめくる度に記憶がなすこと。

Cameras are constructed to remember; clocks to forget.

カメラは思い出すため、時計は忘れるために作られる。

Whatever is reflected in a small mirror abandoned on the surface of the moon.

月の表面に捨てられた、何でも映る小さな鏡。

Taking photographs of the city where you were born from a moving train.

走る列車から、生まれた街を写真に撮る。

A photograph is no longer the final proof that something happened.

写真はもはや、出来事の究極的証しではない。































ARMADA
GRAVEYARD



ARMADA
GRAVEYARD











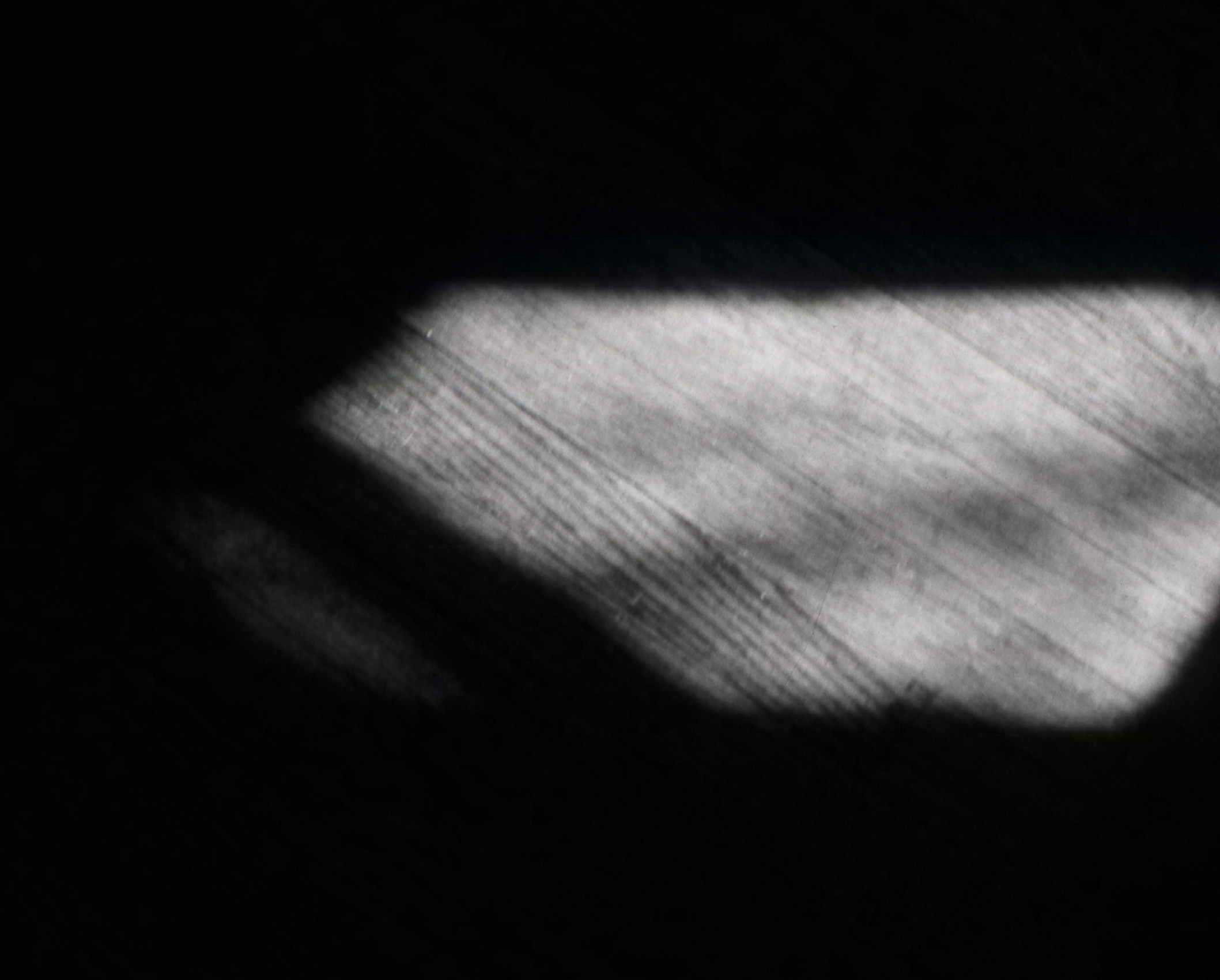




Technics

59







私達はいま、会話をしようとしています。



私の使う言葉は、あなたが理解しうる言語ではないため

私のこの行為は全くの無駄で、



私たちの会話は結局成り立たないかもしれません。



本来、会話とは成り立たないことが前提ではありますが、



それでも私は懸命に、会話を試みようとします。

とても臆病で頑な私ではありますが、



他者と繋がることを熱望し、



他者から愛されることを切望し、



他者を通して自らの存在を確認するために、



会話を試みようとするのです。



このような試みは、
一方通行に終わることが多く



満たされない会話に失望する時、
もうこれ以上会話を試みるのはやめようと強く思います。



しかし、会話を辞めた先にあるものは、孤立無援の孤独です。



私はその中で生きて行く自信がありません。



だから、私はこれからも会話を試み続けていくしかないのです。



私と同じく、日々会話を試み続けているあなた。





1分でも、1秒でも、1頁でも、1行でも、1枚でも、
私達の会話が通い合うことを願って。



残されたもの



残ったもの



残したもの



残りたかったもの



残るもの



残したかったもの



残しておきたくなかったもの



残れたもの



残せたもの



残るべきだったもの

ただ、残ってしまったもの



残った、

残った。





ここに残った。

Chie Machida / Tim Maul

会
話

CONVERSATIONS

First edition limited to 250 numbered copies.
20 copies deluxe limited edition of this book,
accompanied by a signed and numbered multiple by Tim Maul
is available from onestar press.

Layout: Tim Maul
Photos: Tim maul
Texts: Chie Machida and Tim Maul

Printed and bound in France

© 2003 Chie Machida / Tim Maul & onestar press

Write us at:
info@onestarpress.com
www.onestarpress.com

/250